

ORDEN FORAL 83E/2026, de 11 de agosto, de la Consejera de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera, por la que se autoriza el gasto, se aprueba el convenio y se concede una subvención a Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitatea, con el fin de realizar el estudio “Análisis de campañas dirigidas a las familias” en 2026.

|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>REFERENCIA:</b>     | <b>Código Expediente: 0011-5671-2026-000000</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>UNIDAD GESTORA:</b> | Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera<br>Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera<br>Servicio de Planificación y Promoción del Euskera<br>Sección de Promoción del Euskera<br>Teléfono: 848 423224<br>C/ Paulino Caballero, 13, 31002 Pamplona / Iruña<br>Correo electrónico: <a href="mailto:sustapena@navarra.es">sustapena@navarra.es</a> |

La Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones, en su artículo 17.2.a) contempla la concesión de forma directa de las subvenciones previstas nominativamente en la Ley Foral de Presupuestos Generales de Navarra, debiendo señalarse la finalidad perseguida y la consignación a favor de un beneficiario concreto.

La Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera establece en su artículo 1.2 los objetivos esenciales de la misma relativos al conocimiento, uso, recuperación, desarrollo, fomento, uso y enseñanza, con arreglo a los principios de voluntariedad, gradualidad y respeto, y de acuerdo a la realidad sociolingüística del euskera en Navarra.

Por su parte, el Decreto Foral 240/2023, de 15 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos del organismo autónomo Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera, asigna al Organismo, entre otras, la función de llevar a cabo programas de sensibilización sobre la presencia del euskera y su uso en los diferentes ámbitos de la vida social, así como colaborar con entidades públicas y privadas con este mismo objeto.

El Parlamento de Navarra, por medio de la Ley Foral 16/2025, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales de Navarra para el año 2026, aprobó la partida presupuestaria B30002 B3200 4609 334103 “(E) Convenio Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitatea para análisis de campañas dirigidas a las familias” dotada con 5.500 euros, cuyo destino será la financiación de dicho estudio en 2026.

Constan en el expediente informe propuesta de la directora del servicio de Planificación y Promoción del Euskera de Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, con la conformidad de su director-gerente, informe jurídico y conformidad de la intervención delegada del Departamento



de Economía y Hacienda en el Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera.

Por tanto, en virtud de las atribuciones conferidas por el Decreto Foral 239/2023, de 15 de noviembre, por el que se establece la estructura orgánica del Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera, y de conformidad con la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones,

**ORDENO:**

1. Aprobar el Convenio entre Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera y Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitatea, para ayudar en la financiación del estudio “Análisis de campañas dirigidas a las familias” en 2026. Dicho convenio regula las bases de la subvención, y se incorpora como anexo I a esta orden foral.
2. Autorizar un gasto de 5.500,00 euros, y conceder una subvención por dicha cantidad a Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitatea, NIF: P7154509I. Dicho gasto se hará efectivo con cargo a la partida B30002 B3200 4609 334103” (E) Convenio Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitatea para análisis de campañas dirigidas a las familias” del presupuesto de gastos de 2026.
3. Notificar esta orden foral a Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitatea y trasladarla a la Intervención-Delegada en el Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera, a la Secretaría General Técnica y a la Sección de Gestión Económica del citado Departamento, a la Sección de Promoción del Euskera y a la Sección de Gestión Administrativa, de Personal e Infraestructuras de Euskarabidea, así como a la Base de Datos Nacional de Subvenciones a los efectos oportunos.
4. Contra la presente orden foral y su anexo cabe interponer recurso de alzada ante el Gobierno de Navarra en el plazo de un mes, a contar desde el día siguiente al de su notificación.

Pamplona, 11 de agosto de 2026.

LA CONSEJERA DE MEMORIA Y CONVIVENCIA, ACCIÓN EXTERIOR  
Y EUSKERA  
Ana Olo Hualde



## **EUSKARABIDEA-EUSKARAREN NAFAR INSTITUTUAREN ETA BORTZIRIETAKO ZERBITZUEN MANKOMUNITATEAREN ARTEKO HITZARMENA, 2026AN “FAMILIEI ZUZENDUTAKO KANPAINEN INGURUKO ANALISIA” IKERLANA GARATZEKO**

## **CONVENIO ENTRE EUSKARABIDEA-INSTITUTO NAVARRO DEL EUSKERA Y LA MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS DE BORTZIRIAK PARA DESARROLLAR EL ESTUDIO “ANÁLISIS DE LAS CAMPAÑAS DIRIGIDAS A LAS FAMILIAS”**

### **BILDU DIRA**

Alde batetik, Ana Ollo Hualde andrea, Nafarroako Gobernuko Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo Ekintzako eta Euskarako Departamentuko kontseilaria, Nafarroako Gobernuko Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo Ekintzako eta Euskarako Departamentuaren egitura organikoa ezartzen duen azaroaren 15eko 239/2023 Foru Dekretuak emandako eskumenei jarraikiz.

Bestetik, Patxi Castillo Graciarena, NAN zb. 44564653Z, duena eta Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitatearen lehendakaria dena. Erakundearen estatutuetan ezarritakoaren arabera, hitzarmena sinatzeko ahalorde nahikoa du. Egoitza Andutzeta kalea 15, 3.solairuan, Etxalar eta IFZ: P7154509I.

Parte-hartzaileek, duten ordezkari gisa eta adostasunez, hitzarmen hau sinatu dute “Familiei zuzendutako kanpainen inguruko analisia” azterlana garatzeko.

### **REUNIDAS**

De una parte, D.<sup>a</sup> Ana Ollo Hualde, Consejera del Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera del Gobierno de Navarra, en virtud de las competencias otorgadas por el Decreto Foral 239/2023, de 15 de noviembre, por el que se establece la estructura orgánica del Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera del Gobierno de Navarra.

De otra parte, Patxi Castillo Graciarena con DNI 44564653Z, presidente de la Mancomunidad de Servicios de Bortzirriak, con poderes suficientes para la celebración de este acto en virtud de lo establecido en los estatutos de su entidad, con sede en calle Andutzeta 15, piso 3º, Etxalar y NIF P7154509I.

Las personas intervinientes, en la representación que ostentan y de mutuo acuerdo, formalizan el presente convenio para el desarrollo del estudio “Análisis de las campañas dirigidas a las familias”.

### **A) XEDEA**

Hitzarmen honen xedea da Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren eta Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitatearen arteko lankidetzaren oinarri orokorrak ezartzea, 2026. urtean “Familiei zuzendutako kanpainen inguruko analisia” ikerlana Nafarroako Foru Komunitatean gauzatzeko xedez.

### **A) OBJETO**

El presente convenio tiene por objeto establecer las bases generales de la colaboración entre Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera y la Mancomunidad de Servicios de Bortzirriak, con el fin de posibilitar el desarrollo del estudio “Análisis de las campañas dirigidas a las familias” durante 2026 en la Comunidad Foral de Navarra.

Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitatea Nafarroako toki-entitate bat da, eskualdeko

La Mancomunidad de Servicios de Bortzirriak es una entidad local de Navarra que gestiona los



bost herri hauen zerbitzuak kudeatzen dituenak: Arantza, Bera, Etxalar, Igantzi eta Lesaka. Zerbitzu horien artean euskara sustatzeko zerbitzua kudeatzen du, honen bultzada eta normalizazioa helburu duena.

servicios de las cinco localidades que la componen: Arantza, Bera, Etxalar, Igantzi y Lesaka. Entre los servicios que gestiona se encuentra el fomento del euskera, a través del cual se trabaja por la promoción y normalización de dicha lengua.

## B) ZIOEN AZALPENAK

Erakunde biek azaltzen dute:

- Euskararen sustapena eta erabilera soziala sustatzea dutela helburu komuna, eta horretarako Bortzirietako Zerbitzuetako Mankomunitateak, errealitate soziologikoa eta soziolinguistikoa aintzat hartuta, "Familiei zuzendutako kanpainen inguruko analisia" deritzon egitasmoa gauzatzeko Euskarabidearen lankidetzak beharrezkoa dela.
- Euskarabideak bere eginkizun eta funtzioen artean, estatutuetako 3.2 artikuluko t) atalean ezartzen du, Euskarak Nafarroan duen errealitate soziolinguistikoa gaineko azterlanak zein ikerketak proposatzea eta hala behar denean beste erakunde edo entitate batzuek garatutako proiektuetan lankidetzan aritzea.
- Euskarabideak bere eginkizun eta funtzioen artean, estatutuetako 3.2 artikuluko z) atalean ezartzen du, Euskara bizitza sozialeko esparruetara agertu eta erabiltzeko informazio eta sensibilizazio programak gauzatzeko eta helburu hori bera duten entitate publiko eta pribatuekin lankidetzan aritzea.
- Alde biek, Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuak eta Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitateak ezagutzen eta onesten dutela Nafarroako Foru Komunitatean indarra duen lege esparrua, gaitasuna ematen

## B) EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Ambas instituciones exponen:

- Que su objetivo común es fomentar la promoción y el uso social del euskera, y que para ello es necesaria la colaboración de Euskarabidea en el proyecto "Análisis de las campañas dirigidas a las familias", con el fin de dar respuesta a la diversidad de las familias, y teniendo en cuenta la realidad sociológica y sociolingüística de la zona.
- Euskarabidea, entre sus competencias y funciones, establece en el apartado t) del artículo 3.2 de sus estatutos, la propuesta, coordinación, realización y difusión de estudios, investigaciones y estadísticas sobre la realidad sociolingüística del euskera en Navarra, y, en su caso, la colaboración en proyectos desarrollados por otras instituciones o entidades.
- Euskarabidea establece, entre sus competencias y funciones, en el apartado z) del artículo 3.2 de sus estatutos, la realización de programas de información y de sensibilización sobre el euskera y su uso en los distintos ámbitos de la vida social, así como colaboración con entidades públicas y privadas con este mismo objeto.
- Que ambas partes, Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera y la Mancomunidad de Servicios de Bortziriak, reconocen y aceptan el marco legal vigente en la Comunidad Foral de Navarra, que sustenta y



diena bi aldeei hitzarmen hau sinatzeko eta hitzarmenaren zeinahi ekimen osagarri garatzeko.

posibilita la capacidad de las partes para la firma de este convenio, y para el desarrollo de cuantas iniciativas lo complementen.

### C) INDARREKO ARAUDIA

Hitzarmen hau ondokoan ezarritakoaren arabera arautuko da:

1.- 11/2005 Foru Legea, azaroaren 9koa, Dirulaguntzei buruzkoa.

2.- 18/1986 Foru Legea, abenduaren 15ekoa, Euskarari buruzkoa. Foru lege horren 1.2 artikuluan ezartzen da zein diren Foru Legearen helburu nagusiak: herritarrek euskara jakin eta erabiltzeko duten eskubidea babestea eta hori betetzeko tresnak zehaztea; euskararen berreskurapena eta garapena begiratzea Nafarroan, euskararen erabilera sustatzeko neurriak adieraziz; eta euskararen erabilera eta irakaskuntza berratztea, borondatezotasun, mailakatze eta errespetu irizpideei jarraikiz, Nafarroako errealitate soziolingüistikoaren arabera.

3.- 240/2023 Foru Dekretuak, azaroaren 15ekoak, Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua erakunde autonomoaren estatutuak onesten dituen. Erakundeari dagozkion eginkizunen artean honako hauek daude: euskara bizitza sozialeko esparruetan agertu eta erabiltzeko informazio- eta sentsibilizazio-programak gauzatzea eta helburu hori bera duten entitate publiko eta pribatuekin lankidetzan aritzea.

4.- 2023-2027 legealdiko Nafarroako Gobernurako Programa Akordioak honako hau jasotzen du, besteak beste: euskara sustatzea komunikabideen arloan, helduen euskalduntzean eta gizarte eta kultura bizitzan, batik bat gazteei zuzendutako programetan. Orobat, Erakunde publikoekin eginiko hitzarmenei jarraitutasuna eman edo, dagokion kasuetan, arlo publikoarekiko modu subsidiarioan euskararen arloan erantzukizuna duten gizarte-entitateekin eginikoei.

### C) NORMATIVA APLICABLE

El presente Convenio se regirá por todo lo establecido en:

1.- La Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.

2.- La Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera, que en su artículo 1.2 establece los objetivos esenciales de la misma: amparar el derecho de los ciudadanos a conocer y usar el euskera y definir los instrumentos para hacerlo efectivo; proteger la recuperación y el desarrollo del euskera en Navarra, señalando las medidas para el fomento de su uso; y garantizar el uso y la enseñanza del euskera con arreglo a principios de voluntariedad, gradualidad y respeto, de acuerdo con la realidad sociolingüística de Navarra.

3.- El Decreto Foral 240/2023, de 15 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos del organismo autónomo Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, le asigna a éste las siguientes funciones, entre otras: realizar programas de información y de sensibilización sobre el euskera y su uso en los distintos ámbitos de la vida social, así como colaboración con entidades públicas y privadas con este mismo objeto.

4.- El Acuerdo Programático para el Gobierno de Navarra de la legislatura 2023-2027 recoge, entre otros, el compromiso de fomento del euskera en los medios de comunicación, enseñanza del euskera a personas adultas, vida social y cultural, de manera especial programas dirigidos a la población más joven. Asimismo, se recoge la necesidad de dar continuidad a los convenios con instituciones públicas y/o en su caso, de manera subsidiaria a lo público, con aquellas entidades sociales con responsabilidad en el euskera.



5.- 16/2025 Foru Legea, abenduaren 22koa, 2026rako Nafarroako Aurrekontu Orokorrei buruzkoa, honako izen hau duen diru-saila duena: B30002 B3200 4609 334103 "(E) Familiei zuzenduriko kanpainen inguruko analisirako Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitatearekin Hitzarmena", 5.500 euroko zuzkidura duena. Dokumentu honek xede hori betetzen du.

#### **D) HITZARMENAREN IRAUPENA**

Hitzarmen hau sinatzen den egunean indarrean sartuko da eta indarraldia 2026ko abenduaren 31n amaituko da.

Diruz lagungarriak diren gastuak 2026ko urtarrilaren 1etik 2026ko azaroaren 30a bitarte sortutakoak izanen dira, eta justifikatzeko epea bukatu baino lehen ordaindutakoak (abenduaren 11a).

#### **E) AURREKONTUA**

Aurrekontua 5.500 euro izanen dira, 2026rako Nafarroako Aurrekontu Orokorren B30002 B3200 4609 334103 "(E) Familiei zuzenduriko kanpainen inguruko analisirako Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitatearekin Hitzarmena" izeneko diru-sailaren kargura.

#### **F) DIRUZ LAGUNDUKO DIREN JARDUERAK**

- 0 eta 3 urte bitarteko umeak dituzten tipologia ezberdinetako familiekin (euskaldunak, ez-euskaldunak eta jatorri askotarikoak) landu beharreko diskurtsoa aztertuko duen ikerlana. Ikerlan horretatik abiatuta, adin horietako haurren familiei banatuko zaizkien euskarrietarako mezuak proposatzea, euskarak gizarteratzeko eta ingurune sozialarekiko lotura eraginkor eta iraunkorrak sortzeko tresna gisa duen garrantziaren berri emateko.

5.- Ley Foral 16/2025, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales de Navarra para el año 2026, que contempla la partida nominativa B30002 B3200 4609 334103 "334103 "(E) Convenio con Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitatea para análisis de campañas dirigidas a las familias", dotada con 5.500 euros. El presente documento da cumplimiento a dicho objetivo.

#### **D) DURACIÓN DEL CONVENIO**

La vigencia del presente convenio será desde el momento de la firma hasta el 31 de diciembre de 2026.

Serán gastos subvencionables los generados entre el 1 de enero de 2026 y el 30 de noviembre de 2026, y pagados antes de la finalización del plazo de justificación (11 de diciembre).

#### **E) PRESUPUESTO**

El presupuesto será de 5.500 euros, con cargo a la partida B30002 B3200 4609 334103 "(E) Convenio con Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitatea para análisis de campañas dirigidas a las familias" de los Presupuestos Generales de Navarra para 2026.

#### **F) ACTIVIDADES A SUBVENCIONAR**

- Un estudio para el análisis del discurso dirigido a familias con niños y niñas de 0 a 3 años y de diferentes tipologías (familias vasco-hablantes, no vasco-hablantes, y de procedencias diversas). A partir de este análisis, proponer mensajes para los diferentes soportes que se van a distribuir a las familias de los niños y niñas de estas edades, con el fin de dar a conocer la importancia del euskera como instrumento para la integración social y la creación de vínculos efectivos y duraderos con el entorno social.

#### **G) JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN**



## G) DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATU

Dirulaguntzaren justifikazioa, 11/2005 Foru Legeak, azaroaren 9koak, Dirulaguntzen gainekoak ezarritako epeetan eginen da ondoren zehazten diren dokumentuen bidez:

- a) Emandako dirulaguntza justifikatzeko dokumentazioa Nafarroako Gobernuaren Erregistro Orokor Elektronikoaren bidez aurkeztuko da, Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuari zuzenduta. Dokumentazioa aurkezteko azken eguna 2026ko abenduaren 11a izanen da.
- b) Langile gastuak ez diren bestelako gastu zuzenak justifikatzeko, fakturak eta beharrezko jotzen diren frogagiriak atxikiko dira, bai eta ordainketa agiria ere.
- c) Balio erantsiaren gaineko zergaren (BEZa) gastua ez da konputatuko, zerga berreskuratzen ezin duten entitateetan izan ezik.

Faktura eta gainerako agiriak modu korrelatiboan zenbakituko dira eta gastuen zerrendan ageri diren hurrenkera berean aurkeztuko dira, BEZa edo bestelako zergak barne hartzen dutelarik. Jarduera zergen ordainketatik salbuetsirik egonen balitz, hala adieraziko da.

Orobat, diruz lagundutako egitasmoak bukatu ondoren eta dirulaguntza kobratu ahal izateko, Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitateak, 2026ko abenduaren 11rako egitasmoaren oroitidazkia aurkeztuko dio Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuari, ezarritako helburuak bete ote diren ikuste aldera.

Baldin gastuen azkeneko justifikazioa ez bada onartutako aurrekontuaren gutzirako zenbatekoa adina, baina, hala ere, onuradunak frogatzen badu dirulaguntzaren xedea benetan bete duela eta superabitik ez dela izan, ez da

La justificación de la subvención, según las condiciones establecidas en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones, se realizará en los plazos y mediante los documentos que se relacionan:

- a) La documentación justificativa de la subvención concedida será presentada a través del Registro General Electrónico del Gobierno de Navarra, y dirigida a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera. El último día para la presentación de dichos documentos finalizará el 11 de diciembre de 2026.
- b) La justificación de los gastos directos, distintos de los de personal, se realizará mediante la presentación de las facturas u otro tipo de documentos con valor probatorio equivalente, así como el documento acreditativo de su pago.
- c) No se computará el gasto del impuesto sobre el valor añadido (IVA), salvo en el caso de las entidades que no puedan recuperarlo.

Las facturas y demás documentos justificativos de gasto se deberán numerar de forma correlativa y presentarse en el mismo orden que el que figura en la relación de gastos contemplando, en su caso, IVA o cualquier otro impuesto. En aquellos casos en que la actividad estuviera exenta de impuestos, así se hará constar.

Además, una vez realizados los proyectos subvencionados, y con el fin de proceder al cobro de la subvención, la Mancomunidad de Servicios de Bortzirietak presentará a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, para el 11 de diciembre de 2026, una Memoria final del proyecto, que incluirá la valoración del cumplimiento de los objetivos previstos.

En el caso de que la justificación final del gasto no alcance el importe total del presupuesto aceptado, pero a pesar de ello se acredite por la entidad beneficiaria el cumplimiento efectivo del objeto de la subvención y la no existencia de superávit, no se considerará que incumple con



ulertuko onuradunak ez duela betedirulaguntza justifikatzearen betebeharra. Dirulaguntzak ematen dituen organoak erabakiko du, nolanahi ere, ea gastuen justifikazioa bateragarria den deialdiaren xedea benetan gauzatzearekin.

Deialdi honen baitan diruz laguntzen den helburua bete dela ulertzeko, egiaztatu egin behar da ezen proposatutako jarduera bere osotasunean gauzatu dela; horrela izan ezean, jasoko den zenbatekoa gutxitu egingen da, gauzatze mailarekiko modu proportzionalan gutxitu ere.

## **H) DIRULAGUNTZAREN ORDAINKETA**

Dirulaguntza epe bakar batean ordainduko da, 2026eko abenduaren 31 akitu baino lehen, aldez aurretik 2026ko azaroaren 30era arteko gastuen ordainketa-agiriak aurkeztuta. Emandako dirulaguntza justifikatutako kopuruetara egokituko da, emandako urteko dirulaguntzaren erabateko zenbatekoa gainditu gabe.

## **I) AZPIKONTRATAZIOA**

Erakunde onuradunak hirugarrenekin azpikontratatu ahal izango ditu diruz lagundutako jarduerak, osorik edo zati batean, eta Dirulaguntzei buruzko Foru Legearen 26. artikuluan aurreikusitako baldintzak bete beharko ditu.

## **J) EZ BETETZEAK, ITZULKETAK ETA ARAU-HAUESTAK**

a) Ez-betetze arintzat joko dira irregularitasun formalei dagozkienak; halakoetan, dirua partez itzuli beharra egonen da, edo ordainketa partzialik ez egitea, ez-betetzearen muntaren arabera. Ez-betetze astuntzat joko dira, berriz, funtsezko kontuei dagozkienak; halakoetan, arau orokor gisa, dirua osorik itzuli beharko da, edo ez da deus ere ordainduko. Batean nahiz bestean berandutze-interesak eskatzen ahalko dira, azaroaren 9ko

la obligación de justificación de la subvención. El órgano concedente valorará, en todo caso, si la justificación de los gastos es compatible con la ejecución efectiva del objeto.

Se entenderá que el objeto de subvención de la convocatoria está cumplido cuando se haya acreditado, la ejecución de la totalidad de la actividad propuesta. En caso contrario, la cantidad a percibir se aminorará proporcionalmente a dicha ejecución.

## **H) ABONO DE LA SUBVENCIÓN**

El abono de la subvención se realizará en un único plazo antes del 31 de diciembre de 2026, tras la justificación de los gastos realizados hasta el 30 de noviembre de 2026. El importe a abonar dependerá de la justificación efectiva de gastos realizada sin que pueda superar el importe total de la subvención anual concedida.

## **I) SUBCONTRATACIÓN**

La entidad beneficiaria podrá subcontratar con terceros, de manera total o parcial, las actividades subvencionadas, quedando sometida al cumplimiento de los requisitos previstos en el artículo 26 de la Ley Foral de Subvenciones.

## **J) INCUMPLIMIENTOS, REINTEGROS E INFRACCIONES**

a) Se considerarán incumplimientos leves los referidos a irregularidades formales, en cuyo caso procederán reintegros o ausencia de abonos parciales proporcionales a dichos incumplimientos, e incumplimientos graves los referidos a cuestiones sustantivas, en cuyo caso, la regla general será el reintegro o ausencia de abono total, sin perjuicio en ambos casos de la exigencia de interés de demora en los supuestos establecidos en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre. La



11/2005 Foru Legean ezarritako kasuetan. Unitate kudeatzaileak mailakatzea egiteko komenigarriak iruditzen zaizkion irizpideak ezartzen ahalko ditu.

- b) Arau-hauste eta zehapenei dagokienez, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legearen IV. tituluan xedatutakoa aplikatuko da.

unidad gestora podrá establecer los criterios de graduación que estime oportunos.

- b) En materia de infracciones y sanciones se estará a lo dispuesto en el título IV de la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.

## K) DIRULAGUNTZAREN PUBLIZITATEA

Onuradunak behar bezalako publizitatea emanen dio hartutako dirulaguntzari dirulaguntzaren onespeneraren hasieratik eman ere. Ahozko zein idatzizko publizitate bakoitzean jasoko da Nafarroako Gobernuaren parte-hartzea Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren bitartez. Aipamen hau [Nafarroako Gobernuko sinbolo ofiziala](#) arautzen duen otsailaren 12ko 8/2020 Foru Dekretuaren jarraibideekin bat eginen da eta jarduera zabaltzen den denbora guztian mantenduko da.

Euskarabidearekin partekatuko da hemen sinatutakoarekin zerikusia duten ekitaldietatik ateratzen den informazioa eta material grafikoa.

## L) DIRULAGUNTZAREN BATERAGARRITASUNA

Dirulaguntza hauek bateragarriak dira xede bererako edo beste batendako jaso daitezkeen bestelako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin. Horietako bat lortuz gero, jakin bezain laster Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuari horren berri eman beharko zaio, betiere, jasotako dirua zertan erabili den frogatu baino lehen.

Hori hala izanik ere, dirulaguntzen kopurua ez da sekula, bakarka edo beste dirulaguntza, laguntza, dirusarrera edo baliabideekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izanen.

## K) PUBLICIDAD DE LA SUBVENCIÓN

La entidad beneficiaria deberá dar la adecuada publicidad de la subvención concedida desde el inicio de la aprobación de la misma, haciendo constar en cada publicidad oral y escrita la participación del Gobierno de Navarra mediante Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera. Esta mención se hará de acuerdo con las indicaciones del Decreto Foral 8/2020, de 12 de febrero, que regula el [símbolo oficial del Gobierno de Navarra](#) y se mantendrá durante todo el tiempo de difusión de la actividad.

Se compartirá con Euskarabidea la información y el material gráfico resultante de los actos que se lleven a cabo relacionados con lo aquí firmado.

## L) COMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN

Esta subvención es compatible con la percepción de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad u otras, cuya obtención se deberá comunicar a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera tan pronto como se conozca y en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada



Iruñean, sinadura digitalaren egunean

En Pamplona a la fecha de la firma digital

|                                                                                                                                                               |                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MEMORIA ETA BIZIKIDETZAKO, KANPO EKINTZAKO<br>ETA EUSKARAKO DEPARTAMENTUA / CONSEJERA<br>DEL DEPARTAMENTO MEMORIA Y CONVIVENCIA,<br>ACCIÓN EXTERIOR Y EUSKARA | BORTZIRIETAKO ZERBITZUEN<br>MANKOMUNITATEAREN IZENEAN / EN<br>REPRESENTACIÓN DE LA MANCOMUNIDAD DE<br>SERVICIOS DE BORTZIRIAK |
| Ana Ollo Hualde                                                                                                                                               | Patxi Castillo Graciarena                                                                                                     |



- **ERANSKINA / ANEXO I**

## **2026KO AURREKONTUA / PRESUPUESTO DE 2026**

| <b>AURREKONTUA</b>                                                                                                                                                                                                            |                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <b>AZALPENA / CONCEPTO</b>                                                                                                                                                                                                    |                   |
| <p>0-3 urte bitarteko haurrak dituzten familiei euskararekin sentiberatzeko helarazten zaizkien mezuen diskurtsoak aztertze eta berriak proposatzeko ikerlana. (Uharri Soziolinguistika Aplikatua)</p>                        | 5.500,00 €        |
| <p>Estudio para analizar los discursos de los mensajes transmitidos a familias con niños y niñas de 0 a 3 años para la sensibilización del euskera, y para formular nuevas propouestas (Uharri Sociolingüística Aplicada)</p> |                   |
| <b>GUZTIRA / TOTAL</b>                                                                                                                                                                                                        | <b>5.500,00 €</b> |

